

# L'ÉCHO D'ARDOIX

Numéro 7

Avril 1988



## BULLETIN MUNICIPAL

### ÉDITORIAL

*Nous tirons le meilleur parti d'une parution toute printanière en réitérant ici nos vœux les plus chaleureux pour 1988.*

*Le bilan de 1987 est net : cette année écoulée a vu se concrétiser de nombreuses réalisations, en particulier la salle annexe de l'école, et son aménagement extérieur ; un premier court de tennis ; le dépôt WC sous les HLM ; le local des boulistes, entièrement réalisé par ses sociétaires, les matériaux ayant été payés par la commune ; le renouvellement du tracteur communal ; la création d'une salle d'eau à l'appartement de la poste ; la continuité du renforcement du réseau électrique concernant l'ensemble de la périphérie du village.*

*L'année 1988 verra une pause dans les investissements.*

*En effet, d'autres projets sont en cours : agrandissement du cimetière ; réfection intérieure de l'église ; renforcement électrique des hameaux de Bruas-Coupiers-Bauvois.*

*Au terme de ces travaux, le village disposera enfin d'un réseau électrique répondant aux besoins actuels.*

*Nous vivons une année de transition. Ainsi, nous pourrions matérialiser ces importants projets que sont l'église et le cimetière, et ce dans les meilleures conditions financières.*

*Personnellement, je me félicite de l'excellent fonctionnement de nos sociétés qui, par leur dynamisme, contribuent à la vitalité de notre commune tant en ce qui concerne les festivités que l'objectif propre à chaque association.*

André Roumeysi,  
Maire.

### DÉLIBÉRATIONS ET PROJETS

En 1987, votre conseil municipal s'est réuni 11 fois pour examiner le plus attentivement les dossiers ci-après.

#### PERMIS DE CONSTRUIRE

- 5 maisons d'habitation.
- 1 agrandissement d'habitation.
- 2 bâtiments industriels.
- 9 demandes de travaux exemptés de permis de construire pour divers travaux.

#### TENNIS

— Réalisation d'un court de tennis par l'entreprise Chaix et Fils (Livron). Coût TTC : 152 994 F. Subvention : 38 700 F.

#### BLOC SANITAIRE DÉPÔT

Ont travaillé à cette réalisation : les entreprises Maisonneuve (maçonnerie, Sarras), Coste-Chareyre (charpente, Quintenas), Bret (menuiserie, Quintenas), Pradon (plâtrerie-peinture, Quintenas), Reynaud (carrelage, Ardoix), Alléon (plomberie-sanitaire, Sarras), Teil (électricité, Saint-Romain), Architecte Bertrand (Annonay).

Coût de cette réalisation : 163 511 F TTC. Subvention : 27 573 F.

#### ÉCOLE PUBLIQUE : CRÉATION D'UNE SALLE POLYVALENTE

Ont travaillé à cette réalisation : les entreprises Olivier (maçonnerie, Saint-Jeure-d'Ay), Coste-Chareyre (charpente, Quintenas), Bret (menuiserie, Quintenas), Perret (peinture, Sarras), Reynaud (carrelage, Ardoix), Grange (plomberie-zinguerie, Félines), Alléon (électricité, Sarras).

Coût total du marché : 278 126 F plus réfection du mur de clôture par Olivier (Saint-Jeure), portail Coste-Chareyre ; grillage Muret.

Subvention : 125 000 F.

#### LOCAL BOULES

Après achat du bout de terrain appartenant à M. Michel Bombrun, la société de boules s'engage à construire ce local. La municipalité achète les matériaux : 32 547 F. A cela, il faut ajouter le nivellement des jeux pour 25 000 F.

## SALLE D'EAU À L'HABITATION DE LA POSTE

Les travaux ont été effectués par les entreprises Alléon (Sarras), pour le sanitaire ; Perret (Sarras), pour la peinture ; Costechareyre (Ardoix), pour la menuiserie ; et Duchamp, pour le revêtement de sol.

Coût total : 31 790 F.

## NETTOYAGE DE LA RIVIÈRE D'AY

Le nettoyage de la rivière d'Ay sera effectué dans le courant de cette année ; cela consistera à couper les bois trop épais et à débroussailler. Le bois coupé et le bois mort seront mis en tas sur les berges et les propriétaires devront les emmener.

## INSTALLATION DE LA TÉLÉCOMMANDE AUX SAPEURS-POMPIERS

Il suffit de faire le 18 en cas d'appel ou d'urgence.

## REMBLAIEMENT DE LA DÉCHARGE D'ORDURES MÉNAGÈRES

Coût : 45 000 F. Subvention : 18 000 F. Ce dernier a été effectué par Ducoin pour le terrassement et Muret pour la fermeture.

## ÉLECTRIFICATION DU VILLAGE

Coût global : 502 792 F

## ÉLECTRIFICATION DE THOUÉ, GÉORIER, LE SUC, LE BAROIS, GUÉRITOUX

Coût : 409 000 F.

Travaux effectués par le Syndicat départemental d'électrification (S.D.E.).

La commune prend en charge 15 % des annuités.

## ACHAT DE MOBILIER POUR L'ÉCOLE PUBLIQUE

Bureaux, tables, tableaux, chaises, placards.

Coût : 42 800 F. Subvention : 6 283 F du conseil général et 13 000 F du F.I.D.A.R. (Fonds interministériel développement ; aménagement rural).

## PASSAGES PIÉTONS

3 passages piétons ont été tracés dans le village.

## IRRIGATION

Un projet d'irrigation a été déposé à la D.D.A. ; espérons qu'il aboutira.

## NETTOYAGE STATION D'ÉPURATION

Il a été effectué à l'automne dernier.

## CHANGEMENT DU TRACTEUR

Notre bon vieux tracteur a été remplacé par un un tracteur de marque "Renault" 60 CV, avec chargeur avant et équipé d'une débroussailleuse.

Coût total de l'opération : 190 000 F. Reprise de l'ancien : 20 000 F.

## ÉGLISE

La commission d'"Art sacré" s'est rendue à l'église d'Ardoix le jeudi 17 mars 1988 afin d'examiner les réparations à venir. Une prochaine réunion aura lieu le lundi 18 avril, composée du comité paroissial, de la commission municipale des bâtiments communaux, de M. Bérenger, architecte, afin de réfléchir ensemble à cette restauration.

## ÉTAT-CIVIL DE L'ANNÉE 1987



## NAISSANCES

**Le 8.01.87** : Emilie, 3<sup>e</sup> enfant chez Daniel et Sylvie Cros.

**Le 27.01.87** : Julien, 3<sup>e</sup> enfant chez Michel et Martine Biennier.

**Le 2.02.87** : Cédric, 1<sup>er</sup> enfant chez Jean-Paul et Patricia Rey.

**Le 16.05.87** : Clarisse, 1<sup>er</sup> enfant chez Robert et Evelyne Reynaud.

**Le 18.06.87** : Aurélien, 1<sup>er</sup> enfant chez Gilbert et Elise Grange.

**Le 14.07.87** : Cindy, 2<sup>e</sup> enfant chez René et Sylviane Costet.

**Le 18.07.87** : Aurore, 2<sup>e</sup> enfant chez Jacques et Elisabeth Veyrier.

## MARIAGES

### A Laveyron :

**Le 2.05.87** : Jean-François Duclot et Christelle Lamazière.

### A Satillieu :

**Le 4.07.87** : Daniel Crouzet et Pascale Fourel.

### A Annonay :

**Le 4.07.87** : Michel Mandon et Florence Chomel.

### A Ardoix :

**Le 25.07.87** : Alain Astic et Chantal Bret.

**Le 22.08.87** : Alain Cros et Sylvie Cabus.

**Le 3.10.87** : Thierry Badel et Brigitte Vincent.

## DÉCÈS

**Le 19.02.87** : Célestin Grange dans sa 80<sup>e</sup> année.

**Le 21.04.87** : Christine Honoré dans sa 76<sup>e</sup> année.

**Le 27.04.87** : Léon Déchaux dans sa 73<sup>e</sup> année.

**Le 2.07.87** : Augusta Bombrun dans sa 73<sup>e</sup> année.

**Le 31.09.87** : Marie-Thérèse Mouly dans sa 92<sup>e</sup> année.

**Le 7.09.87** : Mathilde Grange dans sa 78<sup>e</sup> année.

**Le 7.10.87** : Joséphine Badel dans sa 81<sup>e</sup> année.

**Le 3.11.87** : Alexandre Muret dans sa 79<sup>e</sup> année.

**Le 29.12.87** : Louise Barnezet dans sa 87<sup>e</sup> année.

# LE BUDGET COMMUNAL

## DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

	1987	1988		1987	1988
<b>Denrées et fournitures</b> .....	<b>47 819</b>	<b>44 468</b>	<b>Participations et contingents</b> .....	<b>173 453</b>	<b>246 028</b>
Habillement .....	3 000	500	Contingent pour dépenses d'aide sociale .....	57 511	59 330
Carburants .....	6 000	6 000	Cotisations municipales .....	500	79
Combustibles .....	25 000	25 000	Contingent pour service d'incendie .....	14 426	12 957
Produits d'entretien ménager .....	300	500	Participations à charges intercommunales .....	84 649	136 862
Fournitures de voirie .....		1 000	Autres contingents et participations diverses .....	957	1 000
Fournitures scolaires .....	3 500		Convention école privée .....	15 500	35 800
Fournitures de bureau .....	6 000	6 000	<b>Allocations - Subventions</b> .....	<b>20 400</b>	<b>47 193</b>
Autres fournitures .....	4 019	5 468	Subventions .....	20 400	47 161
<b>Frais de personnel</b> .....	<b>287 371</b>	<b>380 709</b>	Versement au CCAS (impôt sur les spectacles) .....		32
Rémunération du personnel permanent titulaire .....	181 000	189 500	<b>Frais de gestion générale</b> .....	<b>60 500</b>	<b>69 000</b>
Rémunération du personnel non titulaire .....	20 000	60 500	Fêtes et cérémonies .....	2 500	10 000
Rémunérations diverses .....	17 371	19 709	Frais de transports .....	3 000	
Charges sociales .....	69 000	111 000	Impressions, reliures et autres prestations de service .....	7 000	7 500
<b>Impôts et taxes</b> .....	<b>2 000</b>	<b>2 900</b>	Documentation générale .....	500	500
Impôts fonciers et taxes foncières .....	2 000	2 900	Frais de P.T.T. .....	5 500	7 000
<b>Travaux et services extérieurs</b> .....	<b>139 000</b>	<b>129 500</b>	Ind. de fonction du maire et des adjoints .....	42 000	44 000
Entretien de bâtiments .....	30 000	15 000	<b>Frais financiers</b> .....	<b>134 224</b>	<b>141 186</b>
Entretien de voirie et de réseaux .....	25 000	21 000	Intérêts .....	132 224	139 186
Entretien de matériel, outillage et mobilier .....	6 000	6 000	Frais financiers divers .....	2 000	2 000
Entretien de matériel de transport .....	6 000	6 000	<b>Excédent de fonction. capitalisé</b> .....	<b>344 901</b>	<b>236 924</b>
Acquisitions de petit matériel, outillage et mobilier .....	1 000	1 500	Prélèvement pour dépenses d'investissement .....	344 901	236 924
Electricité, eau, gaz, assainissement .....	53 000	60 000			
Primes d'assurances .....	18 000	20 000			

## RECETTES DE FONCTIONNEMENT

	1987	1988		1987	1988
<b>Produits de l'exploitation</b> .....		<b>61 200</b>	D.G.F. Dotation de référence .....		144 502
Taxes d'enlèvement des ordures ménagères .....		60 000	<b>Impôts indirects</b> .....		<b>7 750</b>
Redevances et taxes funéraires .....		1 200	Attribution sur permis de chasser .....		400
<b>Produits domaniaux</b> .....		<b>4 000</b>	Taxe additionnelle aux droits de mutation .....		7 000
Location des immeubles et du matériel .....		4 000	Licence des débits de boisson .....		350
<b>Recouvrements - Subventions</b> .....		<b>46 600</b>	<b>Impôts directs autres que contrib.</b> .....		<b>18 000</b>
Recouvrement de traitements .....		40 000	Impôts forfaitaire sur les pylônes .....		18 000
Recouvrement de frais de chauffage, éclairage .....		2 800	<b>Contributions directes</b> .....	<b>619 046</b>	<b>819 412</b>
Autres recouvrements .....		300	Produits des contributions directes .....	531 314	675 714
Participation des départements .....		2 000	Attribution du fonds national de la taxe profes. ....		
Autres participations .....		1 500	dont : compens. "salaires" .....	11 280	
<b>Dotations versées par l'Etat</b> .....		<b>340 946</b>	dont : compens. "matériel" .....	12 459	
D.G.F. Dotation de base .....		72 265	dont : compens. "plafonnement du taux de la taxe prof. ....	44 753	109 980
D.G.F. Dotation de péréquation .....		60 403	Attribution du fonds départ. de la taxe professionnelle .....		9 443
D.G.F. Dotation de compensation .....		53 776	Dotation de compensation au titre de la taxe profes. ....		24 275
Dotations spéciales au titre des instituteurs .....		10 000			

## DÉPENSES D'INVESTISSEMENT 1988

### ACQUISITION DES MATÉRIELS

<b>Dépenses</b> .....	<b>206 100</b>
Installation chauffe-eau salle des fêtes .....	7 200
Tracteur .....	190 000
Conteneurs .....	8 900

### VOIES ET RÉSEAUX

<b>Dépenses</b> .....	<b>272 705</b>
Acquisitions de terrains	
– Cimetière .....	48 200

– Voirie, frais géomètre .....	15 000
Travaux de bâtiments	
– Cimetière .....	1 800
– Aménagement sportif (boules) .....	30 000
– Station épuration .....	12 000
– Décharge ordures ménagères .....	8 000
SIVM Brénieux .....	27 705
SIVM voirie .....	43 000
SIVM drainage du terrain de foot Brénieux .....	20 000
Élargissement de la rue de l'école et de la voie publique n° 9 .....	60 000

## RECETTES D'INVESTISSEMENT 1988

<b>Recettes</b> .....	<b>190 000</b>
Excédent de fonction capitalisé plus prélèvement pour dépenses d'investissement :	

– CRCA .....	170 000
– Caisse d'Épargne .....	180 000
– Reprise ancien tracteur .....	20 000

## BALANCE GÉNÉRALE 1987

Libellés	Propositions du maire	Votes du conseil municipal
<b>Section de fonctionnement :</b>		
Dépenses .....	1 209 758	1 209 758
Recettes .....	1 209 758	1 209 758
<b>Section d'investissement :</b>		
Dépenses .....	985 901	1 015 901
Recettes .....	985 901	1 015 901

## DÉCISIONS en matière de taux de contributions directes

Libellés	Bases notifiées	Taux appliqués par décision du conseil municipal	Produits résultant de la décision de l'assemblée délibérante
Taxe d'habitation .....	1 596 850	4,14 %	66 109
Taxe foncière sur les propriétés bâties .....	1 164 970	9,04 %	105 313
Taxe foncière sur les propriétés non bâties .....	143 640	70,61 %	101 424
Taxe professionnelle .....	2 130 620	12,13 %	258 444
Total .....	5 036 080		531 290

## BALANCE GÉNÉRALE 1988

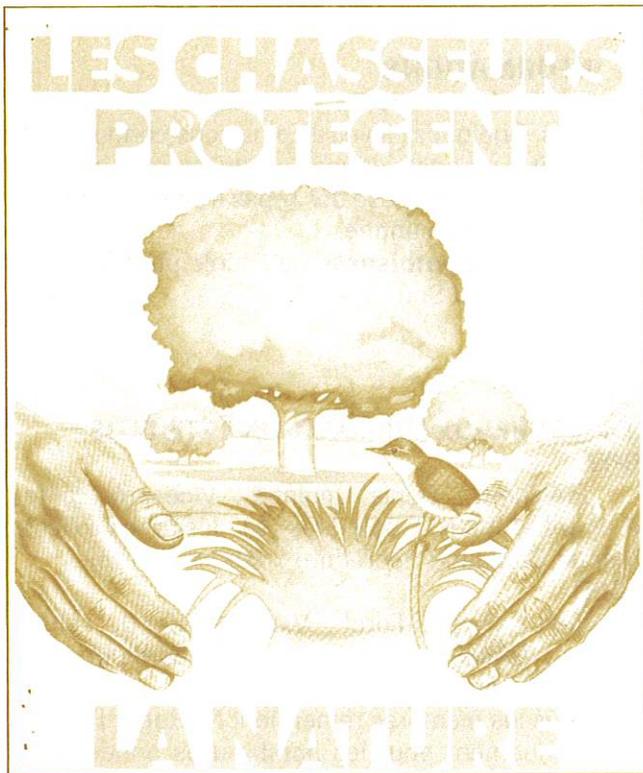
Libellés	Propositions du maire	Votes du conseil municipal
<b>Section de fonctionnement :</b>		
Budget principal .....	1 297 908	1 297 908
Services à comptabilité distincte .....	1 297 908	1 297 908
<b>Section d'investissement :</b>		
Budget principal .....	823 078	823 078
Services à comptabilité distincte .....	823 078	823 078

## DÉCISIONS en matière de taux de contributions directes

Libellés	Bases notifiées	Taux appliqués par décision du conseil municipal	Produits résultant de la décision de l'assemblée délibérante
Taxe d'habitation .....	1 685 540	4,14 %	69 781
Taxe foncière sur les propriétés bâties .....	1 322 690	9,04 %	119 571
Taxe foncière sur les propriétés non bâties .....	142 900	70,61 %	100 902
Taxe professionnelle .....	3 177 740	12,13 %	385 460
Total .....	6 328 870		675 714

# LA VIE DES ASSOCIATIONS

## ACCA D'ARDOIX : BILAN ET PERSPECTIVES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Notre conseil d'administration s'est réuni tout dernièrement. M. P. Paret, démissionnaire, est nommé président d'honneur, en reconnaissance du bon travail accompli et de l'amélioration qu'il a apportée au sein de l'ACCA d'Ardoix. Nous remercions également M. Jean-Pierre Floury, qui arrête ses activités de garde-chasse et de membre du bureau, pour son dévouement quant à l'alimentation des "agrenois" à gibier.

A l'ordre du jour, le bilan de la saison écoulée. Ce dernier a été observé dans sa totalité. L'on a évoqué les commandes de gibiers de repeuplement pour la saison prochaine. Il revenait au trésorier, toujours aussi efficace, de faire état des comptes de notre

société dont les finances sont bonnes, ce qui prouve que la gestion est saine.

Si l'ACCA est en bonne santé, c'est aussi grâce à l'entente cordiale entre tous les chasseurs, tant du point de vue des festivités qu'en ce qui concerne les travaux cygénétiques, à peu près toujours arrêtés aux mêmes dates.

Précisons que le loto a lieu le troisième dimanche de janvier. Cette année 1988, un grand bal en plein air se déroulera le samedi 7 mai. Quant au tir aux pigeons, il est fixé aux 23 et 24 juillet. Il a toujours connu un grand succès dû à une belle dotation. Naturellement, toutes ces festivités servent à financer le gibier.

L'ACCA a débattu d'autres questions, telle celle relative au fait que la chasse reste un sport parmi d'autres ; que le chasseur est pour l'amélioration de l'environnement. Témoin les débroussaillages des sentiers dans les bois, les cultures à gibiers avec agrenois. Ainsi, il gère la faune sauvage qui est en surnombre et qui, par conséquent, détruit une large part de notre gibier, dont on sait qu'il coûte très cher. Par-là, nous demandons à tous les propriétaires de chiens de ne pas les laisser divaguer. Nous luttons aussi contre la maladie du lapin, dont on sait qu'elle intervient toujours quelques temps avant l'ouverture de la chasse, c'est-à-dire en effectuant des reprises de lapins en surnombre, remis en liberté après avoir été vaccinés. C'est un des objectifs essentiels de la chasses ; très peu de personnes nous aident à évoluer, à contrer ce fléau qu'est la myxomatose.

### LE NOUVEAU BUREAU

*Le nouveau bureau se présente comme suit : président : M. Patrick Junique ; vice-président : M. Alain Souteyras ; secrétaire : M. Louis Desruol ; secrétaire-adjoint : M. Serge Rousson ; trésorier : M. Henri Thoué ; trésorier adjoint : M. Henri Graff ; membre et commission des comptes : M<sup>rs</sup> Maurice Blanchet, Roger Bret, François Lacoste, André Mousset.*

## LE SOU DE L'ÉCOLE PUBLIQUE

### I. DU NOUVEAU À L'ÉCOLE

En cette rentrée 1987, l'école publique a présenté un nouveau visage avec un local flambant neuf, des WC intérieurs et une cour rénovée. Après une période d'adaptation et de finition, les élèves ont pu apprécier pleinement tous ces aménagements.

Le Sou renouvelle ses remerciements à M. le Maire et à M<sup>rs</sup> les Conseillers pour avoir mené à bien ces travaux.

Beaucoup de travail également au cours de cette période pour les responsables de notre association afin d'utiliser au mieux ce local. Ce qui est chose faite, puisque depuis le mois d'octobre, la cantine est assu-

rée, les repas étant fournis par M. Géral, restaurateur à Quintenas. De plus, conscient de l'effort municipal et jugeant l'effectif chargé, M. l'Inspecteur départemental nous a fait bénéficier du service d'une institutrice maternelle itinérante. Ce poste a été occupé par M<sup>me</sup> Brigitte Broustet. M<sup>me</sup> Christine Blachier ayant remplacé M<sup>me</sup> Véronique Vernet en tant que stagiaire TUC.

### II. LA VIE DE NOTRE ASSOCIATION

• **Comme à chaque rentrée**, le Sou a procédé à l'élection du bureau qui est reconduit dans sa quasi totalité, à savoir :

- Président : M. Robert Vernet
- Vice-présidente : M<sup>me</sup> Myriam Biennier
- Trésorier : M. Michel Biennier
- Trésorier adjoint : M. Jean-Pierre Floury
- Secrétaire : M. Marc Dugua
- Secrétaire adjoint : M. Michel Muret

**• Il a également été établi le calendrier des diverses manifestations :**

- Concours de pétanque : le 21 août 1988.
- Bals : les 28, 29 et 30 octobre 1988.
- Loto : 11 décembre 1988.

**• Les activités**

- Un voyage avec les parents dans le Gard.
- Voyage à Marseille en train pour les élèves avec visites guidées du port, d'un musée et d'un parc.

- Une première randonnée pédestre dans la vallée de la Cance.
- L'arbre de Noël.
- On commence à parler de sorties de ski à La Louvesc.

**III. INFORMATIONS**

• **L'école accueille** les enfants dès l'âge de deux ans. Quelques élèves de plus nous permettraient de solliciter un poste de maternelle à temps complet.

• **M. Géral** propose des repas à emporter tout en desservant notre cantine.

• **Les sympathisants** de l'école publique peuvent adhérer au Sou.

**APEL - OGEC**

L'école catholique d'Ardoix accueille 39 familles, soit 63 élèves répartis en 3 classes :

– La maternelle reçoit 33 enfants – 2 ans petite section 1<sup>re</sup> année ; 3 ans petite section 2<sup>e</sup> année ; 4 ans moyenne section ; 5 ans grande section – confiés à M<sup>me</sup> Rouchier, titulaire et directrice de l'école.

– M<sup>me</sup> Bécheras, titulaire, responsable de 17 enfants : CP et CE1.

– 13 enfants chez M<sup>me</sup> Langlais, titulaire : CE2, CM1, CM2.

La cantine, assurée par Sœur Juliette et Sœur Marie, offre à une trentaine d'enfants la possibilité de déjeuner à midi.

Sœur Henri-Xavier s'occupe du catéchisme.

Réunis en assemblée générale le 17 octobre, l'APEL et l'OGEC remercient les institutrices et les Sœurs de leur dévouement, présentent le budget aux parents et le compte rendu des activités de l'année 1986-1987.

- Novembre 86 : soirée familiale.
- du 12 au 16 novembre : classe de découverte.
- 11 janvier : loto.
- 1<sup>er</sup> et 2 mai : bal sous chapiteau.
- 23 mai : voyage scolaire à Avenir Land. Une très bonne journée pour tous.
- 23 juin : sortie des petits au parc de la Tête d'Or.
- 26 juin : pique-nique de toute l'école à Manoha.
- Fin juin : rencontre foot inter-école à Brénieux.
- 2 août : pique-nique familial aux pins de Bruas.
- 6 septembre : mini-kermesse + concours de pétanque.

**LES NOUVEAUX BUREAUX ONT ÉTÉ ÉLUS**  
**APEL**

Président : Denis Coulaud ; Vice-présidente : M.-France Sibert ; Trésorières : M.-Joseph Brolles et Chantal Coulaud ; Secrétaire : Jacques Neveu.

**OGEC**

Président : Daniel Forel ; Vice-présidente : Eliane Lestras ; Trésorier : Régis Betton ; Secrétaire : M.-Thérèse Durand.

Tous les membres remercient M. Roger Forel de son dévouement pour les nombreuses années passées à la présidence de l'OGEC.

Lors de cette assemblée générale, le calendrier des fêtes 87-88 a été établi :

- 21 novembre : soirée familiale. Date à retenir.
- 10 janvier : loto nouveau.
- 13 et 14 mai : bal sous chapiteau.
- 21 mai : voyage à la grotte de l'Aven-Marzal, la Bambouseraie, le Pont-du-Gard.
- 10 juillet : kermesse animée par le groupe folklorique de Roiffieux.
- 7 août : pique-nique familial.
- 4 septembre : concours de pétanque.
- 19 novembre : soirée familiale de l'école catholique.

Au cours du 2<sup>e</sup> trimestre, les enfants de la classe de M<sup>me</sup> Langlais feront des sorties de ski de fond.

Les enfants ont déjà eu une séance de Guignol. Les grandes classes s'initient à la musique avec l'ADDIM.

Bonne année à tous ! Au plaisir de se rencontrer...

**AMICALE BOULE D'ARDOIX :  
PARFAITE ENTENTE ENTRE TOUS !**

Une parfaite entente réciproque entre membres sociétaires, ainsi se résume le contexte tout à fait exceptionnel dans lequel s'est déroulée l'assemblée générale de l'Amicale Boule, le 15 novembre dernier.

Avant de relater le compte rendu moral et financier de l'année écoulée, l'ensemble bouliste tenait à rendre hommage à Célestin Grange, disparu brutalement dans l'année.

**COMPTE RENDU MORAL**

**• Concours sociétaires :**

- coupe Coste-Chareyre remportée par M<sup>rs</sup> Cabus, Poulénard, Coste-Chareyre ;
- coupe du président remportée par M<sup>rs</sup> Duclos et Buisson ;
- coupe Grange remportée par M<sup>rs</sup> Poulénard et Falco.

• **Le concours 16 quadrettes du secteur** a vu la victoire de M. Clot (Vernosc). L'équipe Riffard (Davézieux) a eu la 2<sup>e</sup> place.

• **Championnat des clubs :**

Les 5 rencontres au programme ont eu pour résultat : 1 victoire (Vocance) et 4 défaites (Satilleu, Roiffieux, Saint-Alban, Quintenas), ce qui nous place en 5<sup>e</sup> position au classement du championnat. Celui-ci a vu la victoire de finale de Roiffieux.

### COMPTE RENDU FINANCIER

L'année écoulée s'est soldée par un bénéfice de 1 528,21 F, qui se décompose de la manière suivante :

— achats : 9 314,93 F,

— recettes : 10 843,14 F, ce qui porte le capital de la société à 15 375,86 F.

Fidèle à ses engagements, la société bouliste a réalisé comme prévu une buvette. A cette occasion, nous tenons à remercier le conseil municipal pour le financement de celle-ci, ainsi que tous les bénévoles ayant participé à cette œuvre.

L'année 1987 s'est clôturée par une friture chez

Picotin lors d'une soirée des plus chaleureuse.

### ET MAINTENANT... 1988

Cette année verra le nombre de concours sociétaires passer de 3 à 4 :

- le lundi 4 avril : coupe Coste-Chareyre ;
- le dimanche 1<sup>er</sup> mai : coupe féminine ;
- le lundi 23 mai : coupe du trésorier ;
- le samedi 9 juillet : coupe Grange ;
- le samedi 27 août : coupe du président.

Le concours du secteur 16 quadrettes aura lieu le dimanche 14 août.

Pour le championnat des clubs, les dates seront fixées ultérieurement.

### RÉALISATIONS

La réfection des jeux existants, effectuée par l'entreprise vivaroise des Travaux Publics (E.V.T.P.) a vu le jour tout dernièrement.

Pour l'année 1988, nous tenons tous à souhaiter la prospérité de notre association, la santé de tous nos membres, et à célébrer la solidarité qui nous unit.

## SAPEURS-POMPIERS D'ARDOIX

### REMERCIEMENTS

L'Amicale des sapeurs-pompiers remercie chaleureusement les habitants de leur bon accueil et de leur générosité lors de la présentation des calendriers, de même que tous ceux qui, au cours de l'année écoulée, ont, à l'occasion de services rendus ou

autres, remis un don en faveur de l'Amicale des sapeurs-pompiers.

Meilleurs vœux à tous pour l'année 1988.

Au cours de l'année 1987, les sapeurs-pompiers ont dû intervenir à 23 reprises.

La vogue aura lieu les 18 et 19 juin 1988.

## ASSOCIATION SPORTIVE AUTOMOBILE DE L'AY

L'association sportive automobile de l'Ay (A.S.A.D.A.), créée depuis un an, réunit tous les passionnés de sport automobile.

Elle a trait à la compétition (rallye, course de côte, tout terrain, etc.) ainsi qu'à l'initiation de la conduite sportive. Les pilotes de l'A.S.A.D.A. prendront le départ des rallyes régionaux pour l'année 1988.

Le bureau est composé des personnes suivantes :

— Président : Serge Taravello

— Vice-président : Eric Muret

— Trésorier : Michel Faure

— Trésorier adjoint : Lucien Forel

— Secrétaire : Suzy Roffé

— Secrétaire adjoint : Alain Poulenard

L'A.S.A.D.A. a en prévision pour cette année à venir :

— Un concours de belote le 7 février 1988.

— Un concours de pétanque suivi d'un bal en plein air au mois de juin.

D'autres bals seront prévus dans l'année.

L'A.S.A.D.A. vous souhaite ses meilleurs vœux pour l'année 1988.

## LE RELAIS DU LIVRE À ARDOIX

### UN NOUVEAU SOUFFLE DANS LE DOMAINE SOCIO-CULTUREL ?

C'est en effet une question bien légitime, surtout depuis le dernier entretien avec J.-G. Cosculluela, qui se dévoue avec passion pour le secteur nord de la Bibliothèque Centrale de Prêt (B.C.P.) de notre département. Il n'empêche : en mairie, une salle bien connue des Ardoisiens s'anime chaque jour davantage grâce à la "relance" faite par une équipe de bénévoles motivé(e)s, après que M<sup>me</sup> Jeanne Duclos se soit occupée seule jusque-là, et depuis quatre ans, du dépôt proposé par la B.C.P., soit, pour l'heure, environ 250 à 300 livres par trimestre. Une bonne dynami-

que de groupe vient de s'instaurer. Tous les jeudis, de 16 h 30 à 17 h 30, voire au-delà si besoin, une permanence a lieu pour informer les personnes intéressées, les aider éventuellement à se procurer un livre.

Par ailleurs, la B.C.P. "tend des perches" : elle propose des animations en milieu rural et en présence de conteurs-écrivains talentueux (dans le cadre éventuel de "veillées-châtaignes"... ) et, pour commencer, une inauguration pour marquer ce nouveau souffle, se présentant sous la forme d'une exposition "l'Ardèche au fil des livres". Une inauguration tout à fait officielle

dans un climat détendu pour accroître le potentiel de livres pour grands et petits. Au fait, sachez que vos enfants ne paient rien jusqu'à l'âge de 12 ans, qu'ils ne donnent que la somme de 5 F de 12 à 18 ans, et que

les adultes doivent verser 10 F, somme tout de même modique pour une année, moyennant quoi, des livres, encore des livres... Plus vous serez nombreux, plus il y aura le choix.

## L'ÉCRIVAIN-ETHNOLOGUE MICHEL CARLAT À ARDOIX

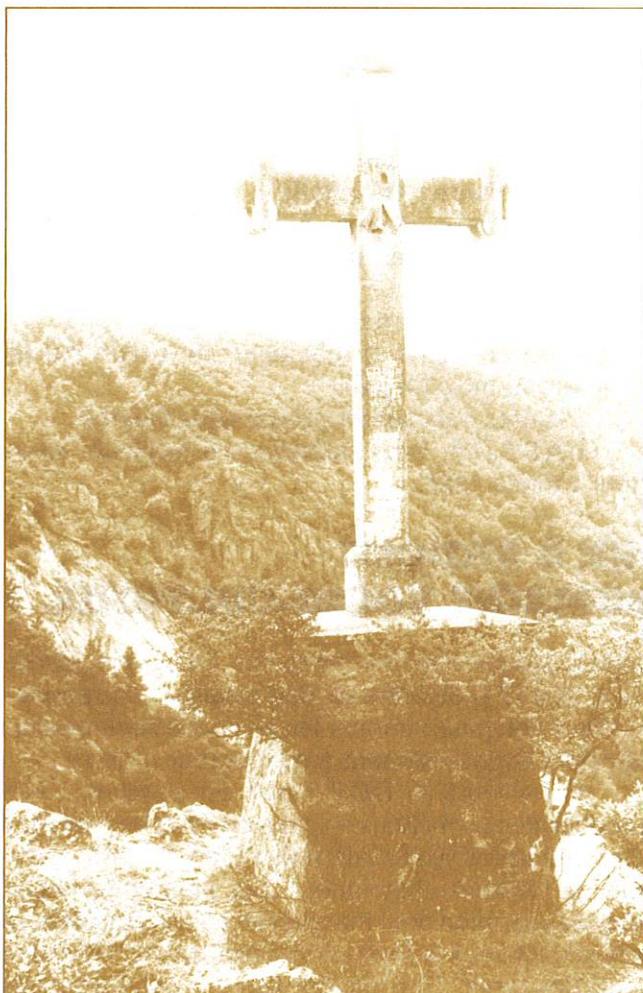
Afin de clore agréablement l'exposition itinérante "l'Ardèche au fil des livres", M. André Roumeysi accueillera, dans le hall de la mairie d'Ardoix, le dimanche 10 avril à 11 h, l'écrivain-ethnologue notoire Michel Carlat qui, en outre, a conçu et mis en

scène un film "Toits et genêts, toits de lauze" pour une chaîne télévisée. Un rendez-vous exceptionnel avec, aux côtés de notre compatriote : Robert Gaud, poète et conteur, André Broutechoux, ancien journaliste, etc. Un événement pour Ardoix !

# REGAIN

## Entre la "Croix" et la "Grotte aux Fées"...

*Ce matin-là, je crus voir un druide ! Avec sa serpe à buissons ajustée sur un long manche, Claudius Grange m'attendait à l'entrée de Cormes, sous les ombrages de sa treille, alerte et gai, m'annonçant, dès le départ de notre escapade en direction de la "Croix d'Ardoix", en contrebas du chemin dit de la "La Vérogne", commune d'Ardoix, qu'il n'avait guère que 84 ans depuis fin mai de 1987... C'était donc bien lui le dépositaire passionné de tout un pan de notre savoir local...*



### 1. HISTOIRES LOCALES EN COMPAGNIE DE CLAUDIUS GRANGE, GARDIEN DE LA MÉMOIRE COLLECTIVE

Tout en mettant mes pas dans les siens, j'interroge cet homme affable et si tranquille, sachant l'importance qu'il y a de coucher sur le papier les bribes d'une tradition orale, surtout lorsqu'elle émane d'un homme bon, au cœur généreux et à la sûreté d'esprit que les ans semblent n'avoir pas entamés. J'ai toujours été séduit par ce type d'hommes qui savent vieillir tout en faisant ressentir à autrui le bonheur d'une certaine plénitude... Sans doute est-ce en partie pour cela que j'affectionne ce "pays", avec ses doyens qui sont les gardiens de la mémoire collective. Et ce n'est pas du luxe !

Alors voilà, c'était un matin chaud, mais chaud. Déjà, le regard dévale du côté de "la Croix"... Mais voici que nous quittons "la Vérogne", un chemin broussailleux qui vous conduirait certainement de Bruas à Quintenas. Rien que ça.

Regain de jeunesse pour Claudius Grange. Aidé de sa serpe à buissons, il ne fait pas tant de manière. Ni une, ni deux, direction la "Croix" ! Là, un moment, il reprend son souffle et marque une pause. Je le devance de quelques mètres et me hisse sur le socle de la croix qui est comme un signe du ciel, avide de connaître avec exactitude la date de son installation : **1875 !** Plongeant le regard tout en bas, je fais le constat qu'elle est érigée dans l'alignement de la petite chapelle bien connue, "Notre-Dame de l'Espérance et de Bonne Rencontre", aménagée au-dessus d'une ancienne caverne, de l'autre côté de la rivière d'Ay, à main gauche en montant de Sarras. On peut d'ailleurs, chose rare, y prendre refuge, cette chapelle restant ouverte à tous les vents. C'est ce que font certains qui écrivent à la Vierge, lui laissant quelques mots essentiels, souvent griffonnés à la hâte, afin qu'elle prenne en considération toute la ferveur de leur message.

## “MON PÈRE, JEAN-AMBROISE GRANGE, DISAIT...”

Justement : en quittant l'adorable petit édicule, on ne peut pas s'empêcher de lever les yeux vers la croix — une croix tellement imposante, d'où l'on a une vue imprenable sur les grands axes routiers, ou autres, et que connaissent fort bien les automobilistes qui passent et repassent sur la route en lacets, qui fut jadis un austère chemin de montagne fréquenté par les bêtes de somme tels que les mulets. La carrière est creusée depuis si longtemps ! La pierre et la roche n'ont-elles pas servi, au temps des peuples gaulois, au pavement de la bonne ville de Saint-Vallier ?...

Curieusement, la “Croix” d'Ardoix n'est pas mentionnée dans les écrits, pourtant exhaustifs, du célèbre historien **Albin Mazon**, qui a publié treize ouvrages, fort instructifs par ailleurs, sur l'Ardèche profonde. Le docteur **Francus**, dont le travail de fourmi autant que de rigueur rappelle par certains côtés celui entrepris depuis bien des années par notre ami et courageux “compatriote” (au moins d'adoption), **Michel Carlat**, dont l'aîné spirituel fut, comme chacun sait, rien moins que **Charles Forot**<sup>1</sup>, a tout bonnement occulté la magnificence de cette croix. Témoin son livre **“Voyage autour d'Annonay”**. Je convie les Ardoisien(ne)s à se reporter à la page 224. Le petit sanctuaire relevant de la commune de Sarras y est dépeint avec précision mais, à aucun moment, notre fouilleur d'archives, ethnologue à ses heures, ne fait allusion à “la Croix d'Ardoix”...

Une chose est sûre : la chapelle et la croix ont été construites en même temps, ou presque, cela dans un alignement quasi impeccable. En outre, d'un versant à l'autre, la légende rapporte (Mazon en parle, au moins pour ce qui concerne le versant de Sarras), il se trouverait une “grotte des fées” et, avec elle, un passage souterrain, sinon plusieurs, qui ont déjà le mérite de donner à rêver. Sur ce point précis, il faudrait ne pas mésestimer la tour d'Oriol...

Il n'empêche ! Quelques jours plus tard, Monsieur Grange et moi-même, nous nous retrouverons de plain-pied avec la caverne, euh, je veux dire avec “la Grotte aux Fées” — celle d'Ardoix, à proximité du hameau de Cormes, à vingt mètres environ des derniers vergers et autres pâturages clos que me montre Claudius Grange, qui sait décidément tant de choses, et qui commence souvent en disant : “D'après mon père, Jean-Ambroise Grange...” Eh oui, la tradition orale, transmise de siècle en siècle, vaut bien toutes les paperasses du monde...

## “JE ME SOUVIENS, J'AVAIS DANS MES QUINZE ANS”...

Or donc, Mazon avance à juste titre (sans affirmation particulière) que la chapelle aurait été inaugurée vers 1872. Entre l'expression “vers 1872” et 1875, date à laquelle la “Croix d'Ardoix” fut élevée, il n'y a, somme toute, guère que l'épaisseur d'un cheveu, et ce ne sont pas les bâtisseurs de l'époque qui nous contrediraient, compte tenu de la lenteur mise à ériger ces lieux saints dont l'Ardèche a le secret, de la traction animale et, surtout, de la difficulté d'accès aux sites évoqués ici<sup>2</sup>.

Claudius Grange est formel : “Le chemin conduisant à la chapelle existait depuis la Gaule ancienne.”

Notre doyen s'avance à pas lents dans la garrigue, se frayant un passage, cherchant son chemin entre les buis si denses, les genêts quelque peu rabougris, les chênes, les pins méditerranéens, le genièvre, qui prend ses aises, allant

jusqu'à dominer l'ensemble de la végétation et, note Cl. Grange, “dont les graines ont le pouvoir de guérir presque toutes les maladies des lapins”. Soudain, tout en contemplant la croix, son environnement superbe et solitaire, Claudius Grange lâche : “C'est farouche !”. Il attire mon attention sur le caractère pittoresque, expressif, des rochers. Mais nous voici dans la bruyère au milieu des “Vignes basses”. Grand silence sous les arbres. J'écoute mon personnage, d'un lyrisme à la Giono... “Alors voilà : une mission évangélique aurait eu pour souci de propager la foi apostolique en commémorant la mémoire des bergers qui, d'après mon père Jean-Ambroise Grange, se seraient tués accidentellement en tombant dans le ravin, là, près de la croix ; un seul d'entre eux aurait survécu.” Je prends appui contre la base de l'énorme croix. Une croix d'élévation qui donne le vertige pour s'élancer à pic au-dessus de la rivière d'Ay. Brrr !

“La plupart des Ardoisiens, commente encore Cl. Grange, connaissent cette croix ; il fut un temps pas si lointain où de jeunes gens organisaient ici même des balades.” Je remarque, en effet, des graffiti tracés à même la croix. J'imagine sans excès la file de danseurs se tenant par la main. “Vous savez, poursuit celui qui tint une épicerie au hameau de Cormes (il y fut épicier “regrattier”<sup>3</sup> jusqu'en 1955...), seules les chevrières connaissent réellement la contrée. Une contrée qui fut très fertile en ceps de vigne — de la syrah, dont les raisins, si clairs, n'étaient pas très serrés, pas comme maintenant. Je me souviens, j'avais dans mes quinze ans...”

## SOIXANTE-DIX ANS PLUS TARD...

Claudius Grange sourit. Il semble s'amuser comme un enfant en me montrant du doigt **“L'Abri de la Bergère”**, un bosquet de résineux formant une espèce de cabane efficace, même si les bergères en question ont déserté les lieux. Au passage, il me parle de **“la Chaise du Diable”**, un rocher granitique colossal, et aussi du **“Trou des Chats”** qui, contrairement aux chiens, jamais ne se tuent. “Au cas où un chat viendrait à tomber, sa queue, hérissée en parasol, l'empêcherait de se tuer. Il n'en est pas de même pour les chiens.”

En cet endroit désormais voué à l'inculture — qui aurait le courage de nos aïeux ? —, une autre légende rappelle celle-là même rapportée bien succinctement par Albin Mazon dans **“Voyage autour d'Annonay”**. La **“Grotte des Fées”** dont parle Francus se trouve ici. Peut-être se trouve-elle également de l'autre côté, à l'ancienne caverne “Notre Dame d'Espérance...” Mais là, c'est tout à fait extraordinaire, la découverte est surprenante. L'ermite de Mouchiroud, autrement appelé **“Le Marabout”** par les Desruol, propriétaires de la tour d'Oriol, nourri et respecté comme tel, c'est-à-dire comme un **“sorcier”** protecteur des familles, s'il a séjourné sous la chapelle de Sarras, connaissait-il la caverne d'Ardoix — une caverne chaude, et où l'on se sent réellement en sécurité ?

J'ai dû insister, après avoir hésité par respect pour son grand âge, afin que Claudius Grange m'accompagne jusque dans le ventre même de la grotte. “Cela fait soixante-dix ans que je n'y suis pas retourné ! Tiens, je vais marquer mon passage !” Et d'un coup de serpe, il couche un arbrisseau. Mais on a mis du temps à la retrouver, cette grotte ! “Dans quelques années, on ne passera plus”, lâche-t-il, lucide.

Je fais le curieux. Dissimulée par des érables et quelques autres arbres que je n'arrive pas à identifier, la grotte

s'offre à moi. Je tombe en arrêt devant un trou assez profond, suffisamment en tout cas pour y abriter une bonne trentaine de personnes. "Même les maquisards n'y sont pas venus, jamais", confie Cl. Grange. Légèrement spongieuse, la "grotte" d'Ardoix est une cavité verticale formée de blocs monolithiques ; soutenue à l'entrée par une imposante clé de voûte, elle s'avance en saillie à la face des monts. A l'intérieur, l'érosion due à l'action persistante des sources souterraines qui continuent de perler là-haut, tout au fond, oblige Claudius Grange à mettre l'accent sur le fait que, "l'hiver, la grotte est toute ruisselante".

## UN COCHON SACRIFIÉ SUR L'AUTEL DES FÉES !

Enfin, pour ce qui concerne ce pays de légende, sans doute liée au fait que, dans le passé, les paysans étaient tout de même assez superstitieux, d'où leur dévotion inconditionnelle au cœur de tels paysages agrestes, Monsieur Grange me signifie que, pour tenter d'expliquer cet autre fait que certaines des pierres ont des reflets tant soit peu rosés, les fermiers allèrent jusqu'à colporter l'histoire selon laquelle, "après avoir lâché leur cochon afin qu'il puisse se régaler de glands, quelques paysans virent ce dernier rapporter un sac plein de pièces d'or ; le cochon part pour engraisser, il revient porteur d'espèces sonnantes ! Les fermiers se réjouissent, incitant la bête à une nouvelle incursion. Las ! Cette dernière revient bredouille. Alors, on décide de la tuer. De toutes façons, le fort cochon, rond comme une bedaine, est bon à tuer... Son heure n'est-elle pas venue ? Mais l'animal le sent, il s'échappe en grognant et part trouver refuge dans la caverne d'Ardoix. Et c'est ainsi que des fées l'auraient sacrifié, rituel oblige, sur un tablier de pierres dont la couleur écarlate rappelle celle du sang, ou quelque chose d'approchant..."

Voilà, Claudius Grange est heureux d'avoir retrouvé la "Grotte aux Fées". Ce n'était pas si simple. En réalité, la roche est toujours humide et la pierre revêt bel et bien un aspect "sanguinolent". Sans doute convient-il de respecter la légende qui a sa part de rêve. Avant de quitter la caverne, je me prends à regarder attentivement un trou situé à 2,5 mètres de hauteur environ. Plongé dans les ténèbres, il est probablement plus habité par les chauve-souris que par les fées. Me hissant à hauteur de cette cavité, je regrette de n'avoir pas de lampe, mais je vois bien qu'un spéléologue, fût-il amateur, pourrait s'y glisser précautionneusement pour tenter une exploration, même limitée. Que savons-nous précisément du monde souterrain qui nous porte, de ces cavités primitives dont certaines sont peut-être plus profondes qu'il y paraît, en ces falaises granitiques où l'ermite de Mouchiroud avait fait son nid ? Ah, l'anachorète ! Aurait-il fait sa cour aux fées afin d'obtenir quelque faveur ?...

(A suivre)

Propos recueillis par Daniel Escoulen. Août 1987.

## Notes

1. A quand une réimpression des deux volumes du "**Feu sous la Cendre**", en édition nationale cette fois ? A se procurer sans attendre, du même auteur : "L'Ardèche", éditions **Richesses de France**.

2. Il faut entendre par épicier "regrattier", ce commerçant local qui, en tant que vendeur détaillant ayant affaire à des grossistes, faisait des bénéfices sur ses propres achats.

3. Les processions de mulets étaient bien le seul moyen de transport qui fut viable au cœur même de ces paysages d'une extrême rudesse, et ce dans le seul dessein de briser l'absence d'économie sur des terres plantureuses pourtant, où vivait en autarcie une humanité religieuse, prodigieusement primitive.

## NDLR.

Naturellement, on trouve d'autres grottes dans ces à-pics au-dessus de la rivière d'Ay, telle celle, moins profonde, surplombant le pont du **Rô**, à main gauche en descendant sur Sarras. Dans les périodes de glaciation, la grotte fut le lieu de séjour de nos ancêtres, **leur refuge**. Des spéléologues amateurs se sont penchés sur la "Grotte aux fées" ; l'exploration de cette cavité naturelle (apparemment) indique la trace de leur passage. Il est bon de noter par ailleurs que **Frédéric Vallon**, 79 ans, dont on sait qu'il est le créateur du désormais célèbre "Village ardéchois en miniature" du Col du Buisson, interrogé au sujet de son œuvre, m'a répondu : "Chaque bâtiment, réalisé selon la technique de l'**opus** (mise en œuvre de blocs irréguliers disposés de façon à s'enchaîner sans laisser de vide), a réclamé une demi-tonne de **granit**. De la pierre **bleue**, poursuit cet "artisan-maçon de pierre", qui réside à Sarras une partie de l'année, difficile à extraire, à casser, car extrêmement dure, prélevée dans la rivière d'Ay, entre Sarras et Satillieu, **face à Ardoix**, à quelques mètres à peine de l'énorme carrière qui sert notamment au pavement de Saint-Vallier"...

## LE REGARD D'UN ÉMINENT SPÉCIALISTE

Aux personnes avides d'en savoir d'avantage, je recommande vivement la lecture de "**la femme celte**", de Jean Markale, aux éditions Payot. Cet auteur de quarante-sept ouvrages (!), éminent spécialiste de l'histoire et de la littérature celtique, reconnu internationalement comme le "Dumezil du Celtisme", avance (page 90), au sujet des "Grottes aux Fées" : "(...) Il y a une grotte des fées à Guernesey où l'on ne peut pénétrer qu'à marée basse et en grimpaçant sur de grosses masses de rochers entassés à l'entrée." Plus loin : "Un chasseur bossu pénètre dans une grotte, près de **Loubières** (Ardèche) : il voit la grotte illuminée, la mousse changée en or, et au milieu une table bien servie. Il mange. Alors il voit tomber des quilles d'or, puis une boule d'or : mais c'était le corps d'une fée qui se mit à chanter..."

Cette légende n'est qu'un aspect d'un long développement inspiré notamment d'un autre ouvrage, celui de Paul Sébillot, dans "**Folklore de la France**". S'il passe en revue les grottes des fées de la France entière, Jean Markale constate par ailleurs, pour s'être intéressé très tôt aux légendes de Bretagne (il est fils de parents bretons) qu'"il n'est donc pas étonnant de retrouver les fées dans ces cavernes et dans ces tertres artificiels que sont les monuments mégalithiques."

Un jour, j'eus l'occasion de poser à **Michel Carlat** la question de savoir si l'Ardèche était bien le troisième département français à comprendre une si grande concentration de mégalithes, essentiellement de domens.

"La recension actuelle, m'a-t-il répondu, ne permet pas de répondre totalement par l'affirmative ; des recherches restent à faire."

Une chose est sûre : la grotte des fées d'Ardoix se caractérise par un environnement mégalithique. Par ailleurs, je tiens à préciser que le barde Jean Markale sera, les vendredis 24, samedi 25 et dimanche 26 juin, au "**Relais du Monarque**", à La Louvesc, pour une série de conférences sur le Druidisme. Si vous voulez en savoir plus sur les grottes formant sanctuaire, les mythes (mythe signifiant "récit, fable") qu'elles susciteront ici et là en France, alors ne manquez pas ce rendez-vous très attendu sur l'histoire celtique et sur la longue marche de nos ancêtres les Gaulois en Vivarais.